

Bruksela, 5 grudnia 2023 r.
(OR. en)

15885/23
ADD 1
LIMITE
PV CONS 58
RELEX 1375

PROJEKT PROTOKOŁU
RADA UNII EUROPEJSKIEJ
(Rada do Spraw Zagranicznych/Rozwój)
21 listopada 2023 r.

Działania o charakterze nieustawodawczym

3. Sprawy bieżące¹

Rada omówiła:

- Wsparcie UE na rzecz odbudowy Ukrainy
- Współpracę na rzecz rozwoju z Palestyną
- Wspólne sprawozdanie śródkresowe Komisji i Wysokiego Przedstawiciela z realizacji trzeciego planu działania w sprawie równości płci (GAP III)
- Działania następcze po szczycie UE–CELAC, który odbył się w Brukseli w dniach 17–18 lipca 2023 r.

4. Zaangażowanie Drużyny Europy w złożonym otoczeniu w Afryce

Wymiana poglądów

Rada przeprowadziła wymianę poglądów.

5. Sprawy różne

- Rada z zadowoleniem przyjęła przekazane przez Komisję informacje na temat podpisania umowy z Samoa – nowej umowy o partnerstwie UE–OACPS.
- Rada zapoznała się z przekazanymi przez Komisję informacjami na temat wyników pierwszej edycji Forum Global Gateway, które odbyło się w Brukseli w dniach 25–26 października 2023 r.

¹ W tym nieformalna wymiana poglądów z przewodniczącym Grupy Banku Światowego (za pośrednictwem wideokonferencji)

Oświadczenia do nieustawodawczych punktów A przedstawionych w dok. 15546/23

Ad pkt 3 w wykazie **Konkluzje w sprawie podejścia „Drużyna Europy”**
punktów A: *Zatwierdzenie*

OŚWIADCZENIE POLSKI

„Równość kobiet i mężczyzn została zapisana w traktatach Unii Europejskiej jako jedna z podstawowych wartości. Polska zapewnia równość kobiet i mężczyzn w ramach polskiego krajowego systemu prawnego zgodnie z międzynarodowymi traktatami praw człowieka oraz w ramach podstawowych wartości i zasad Unii Europejskiej.

Z tych powodów Polska będzie interpretowała angielskie wyrażenie „gender equality” jako odnoszące się do równości kobiet i mężczyzn, zgodnie z art. 2 i 3 Traktatu o Unii Europejskiej oraz art. 8, art. 153 i art. 157 ust. 3 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

Chociaż Polska przyłącza się do konsensusu w sprawie konkluzji Rady, nie uznajemy konkretnych jego elementów – o których mowa powyżej – za uzgodnione brzmienie i podstawę jakichkolwiek przyszłych negocjacji.”

Ad pkt 4 w wykazie **Konkluzje w sprawie transformacji społecznej, ekologicznej i cyfrowej**
punktów A: *Zatwierdzenie*

OŚWIADCZENIE POLSKI

„Równość kobiet i mężczyzn została zapisana w traktatach Unii Europejskiej jako jedna z podstawowych wartości. Polska zapewnia równość kobiet i mężczyzn w ramach polskiego krajowego systemu prawnego zgodnie z międzynarodowymi traktatami praw człowieka oraz w ramach podstawowych wartości i zasad Unii Europejskiej.

Z tych powodów Polska będzie interpretowała angielskie wyrażenie „gender equality” jako odnoszące się do równości kobiet i mężczyzn, zgodnie z art. 2 i 3 Traktatu o Unii Europejskiej oraz art. 8, art. 153 i art. 157 ust. 3 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej. W związku z powyższym pozostałe wyrażenia zawierające angielski termin „gender”, Polska będzie interpretowała jako odnoszące się do płci biologicznej (ang. *sex*), zgodnie z art. 10, art. 19 ust. 1 oraz art. 157 ust. 2 i 4 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

Chociaż Polska przyłącza się do konsensusu w sprawie konkluzji Rady, nie uznajemy konkretnych jego elementów – o których mowa powyżej – za uzgodnione brzmienie i podstawę jakichkolwiek przyszłych negocjacji.”

OŚWIADCZENIE POLSKI

„Równość kobiet i mężczyzn została zapisana w traktatach Unii Europejskiej jako jedna z podstawowych wartości. Polska zapewnia równość kobiet i mężczyzn w ramach polskiego krajowego systemu prawnego zgodnie z międzynarodowymi traktatami praw człowieka oraz w ramach podstawowych wartości i zasad Unii Europejskiej.

Z tych powodów Polska będzie interpretowała angielskie wyrażenie „gender equality” jako odnoszące się do równości kobiet i mężczyzn, zgodnie z art. 2 i 3 Traktatu o Unii Europejskiej oraz art. 8, art. 153 i art. 157 ust. 3 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej. W związku z powyższym pozostałe wyrażenia zawierające angielski termin „gender”, Polska będzie interpretowała jako odnoszące się do płci biologicznej (ang. *sex*), zgodnie z art. 10, art. 19 ust. 1 oraz art. 157 ust. 2 i 4 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

Chociaż Polska przyłącza się do konsensusu w sprawie konkluzji Rady, nie uznajemy konkretnych jego elementów – o których mowa powyżej – za uzgodnione brzmienie i podstawę jakichkolwiek przyszłych negocjacji.”

OŚWIADCZENIE WĘGIER

„Przyjęcie programu działania Międzynarodowej Konferencji na temat Ludności i Rozwoju oraz pekińskiej platformy działania stanowi wyjątkowy konsensus. Dzięki tym inicjatywom korzystanie z praw człowieka stało się centralnym elementem rozwoju: od czasu ich przyjęcia poczyniono istotne postępy w dziedzinach zdrowia, równouprawnienia płci i edukacji. Obszary te są kluczowymi elementami Agendy na rzecz zrównoważonego rozwoju 2030, u której podstaw leżą zasady powszechnego poszanowania praw człowieka i godności ludzkiej, praworządności, sprawiedliwości, równości i niedyskryminacji.

Węgry pozostają wierne swoim zobowiązaniom w dziedzinie praw człowieka, w tym w dziedzinie praw kobiet. Jesteśmy zdeterminowani realizować program działania Międzynarodowej Konferencji na temat Ludności i Rozwoju, pekińską platformę działania oraz Agendę 2030, które stanowią również podstawowe punkty odniesienia w dziedzinach zdrowia seksualnego, zdrowia reprodukcyjnego i praw reprodukcyjnych.

Termin „zdrowie i prawa seksualne i reprodukcyjne” oraz powiązane zagadnienia, takie jak „prawa seksualne” czy „wszechstronna edukacja seksualna” nie mają spójnej definicji na poziomie międzynarodowym, w tym w Unii Europejskiej. Kwestie te – w kontekście Agendy na rzecz zrównoważonego rozwoju 2030, programu działań Międzynarodowej Konferencji na temat Ludności i Rozwoju oraz deklaracji pekińskiej i pekińskiej platformy działania – są interpretowane i promowane przez Węgry zgodnie z odpowiednimi przepisami krajowymi. Powyższe terminy i zagadnienia są interpretowane w ten sposób również w odniesieniu do *Sprawozdania specjalnego nr 21/2023 Europejskiego Trybunału Obrachunkowego w sprawie inicjatywy „Spotlight” na rzecz wyeliminowania przemocy wobec kobiet i dziewcząt.*”

OŚWIADCZENIE BUŁGARII

„Bułgaria przywiązuje dużą wagę do rozwoju i pogłębienia stosunków między UE a Ameryką Łacińską i Karaibami i w związku z tym pragnie wyrazić poparcie dla proponowanego projektu konkluzji Rady w sprawie stosunków między UE a Ameryką Łacińską i Karaibami.

W 2018 r. bułgarski Trybunał Konstytucyjny przyjął decyzję, w której stwierdził, że Konwencja Rady Europy o zapobieganiu i zwalczaniu przemocy wobec kobiet i przemocy domowej („konwencja stambulska”) propaguje koncepcje prawne związane z pojęciem płci, które są niezgodne z podstawowymi zasadami bułgarskiej konstytucji. W 2021 r. Trybunał Konstytucyjny Republiki Bułgarii wydał kolejne orzeczenie wyjaśniające, że pojęcie „płeć” użyte w konstytucji można rozpatrywać wyłącznie w jego znaczeniu biologicznym.

Dlatego też w myśl tych decyzji Trybunału Konstytucyjnego Republika Bułgarii oświadcza, że państwo to nie może zaakceptować koncepcji płci ani podejścia opartego na płci z konwencji Rady Europy ani dowolnego innego dokumentu, w którym zamierza się stosować rozróżnienie między „płcią” (ang. sex) jako kategorią biologiczną (kobiety i mężczyźni) a „płcią” (ang. gender) jako konstruktem społecznym. Ponadto jesteśmy głęboko przekonani, że, odnosząc się do praw podstawowych w kontekście Karty praw podstawowych Unii Europejskiej, Rada powinna stosować terminologię Karty.”
